



JAPANESE CULTURAL ASSOCIATION OF MANITOBA INC.

展 望 OUTLOOK 日本語版

2024 年 春号

72巻3号

JCAM is a federally registered charity # 12064 6021 RR0001

敬老会 Keirokai 2024



JCAM 理事会 Board of Directors 2023-2024

President:	Kelly Kaita	Alexandra Allen Chaput	Sarah Keating Sangalang
Vice-President:	Debra Takeuchi	Satoshi Takeuchi	Cory Rybuck
Treasurer:	Jim Suzuki	Kyla Letkemann	Junko Bailey
Secretary:	Grant Voakes	Lucy Yamashita	
Past President:	Ken Teramura		



会長からのメッセージ（原文英語）

ケリー・カイト氏 Dr. Kelly Kaita

いよいよ春が近づいてきました。日本の春は季節の移り変わりと桜の開花を告げます。新しい年の始まりであり、感謝すべきこと、希望すべきことがたくさんあります。マニトバ日本文化協会にとって、これほど嬉しいことはありません。

JCAM は会員の経験を向上させ、センターの再開発を支援する 2 つの主要な分野に対する助成金の獲得に成功しました。最初の大きな助成金は JCLS コミュニティ・プロジェクト基金です。この基金はセンターでのプログラムを充実させ、新しいプログラムの機会を提供するために使われます。パメラ・オカノさんはこれらのプログラムの陣頭指揮を執っており、今年これらのプログラムが実現することを非常に楽しみにしています。二つ目の助成金は、JCLS インフラ助成金です。この助成金は JCAM にセンターの改修資金を提供します。これらの資金は老朽化した天井のタイルと照明の交換、センター裏の床の張り替え、ユニバーサル・ハンディキャップ対応のトイレの開発、調理場（以前は寿司厨房だった）のリニューアル、現在の更衣室と倉庫の改造を必要とする既存のランドリールームの改修、そして最後に既存のバー／売店の再開発に使われます。これらすべての変更によりセンターは飛躍的に向上します。

SEVA インターナショナル・チャリタブル・アソシエーションが資金を提供したその他のセンターの変更点としては、メインホール全体に新しいブラインドが設置され、マニトバ州政府からの別の助成金により、センターの視聴覚設備全体がアップグレードされる予定です。これらの改修の多くは 7 月の休館中に行われ、12 月の休館中までかかるかもしれません。そのため、これらの期間中にセンターが開館しているかどうか必ずご確認ください。

メインホールと前庭の間の屋根の雨漏りが続いています。これは、センターに前庭を増築した際に発生した構造上のミスの結果です。私たちはこれまで、ふたつの異なる屋根工事会社はこの欠陥の修復を何度も試みてきました。ご期待ください。最後の変更は、セキュリティ・システム的大幅なアップグレードです。メインホールの庭のドアとスタッフの入口のドアを交換する予定です。スタッフ・ドアは、過去 2 回、当センターへの不法侵入の侵入口となっていましたので、より安全なドアに交換し、アラーム・システムもアップグレードする予定です。

嬉しいことに、感謝すべきことがたくさん始まりました。サンドラ・シバタさんの指導の下、JCAM カーリング大会は 4 月 6 日に開催され、大成功を収めました。フォークロラマの企画は、レス・コジマ氏と新しいパビリオン・コーディネーターであるデブラ・タケウチ氏、ニコラス・マツオ氏の監督のもとスタートしました。アレックス・アレン＝チャプト（新理事）は、多くの人々の協力を得て、今年から JCAM ピクニックを再開します。これらのイベントはほんの一部ですので、今後のイベント情報はすべてウェブサイトをご覧ください。

最後に、2024 年戦略計画会議が終了しました。これらの計画はこれから実行に移され、JCAM の成功にどのような影響を与えるのか、その柱についてより詳しくお聞きいただけることでしょう。スー・ヘンフィル副会長とともにこれらの計画を策定してくださったデブラ・タケウチ JCAM 副会長に感謝いたします。

会員の皆様、コミュニティ／カルチャーセンターの鍵を私と理事会に託していただき、ありがとうございました。

ケリー・カイト

JCAM DONATIONS 寄附金

(January 1 – April 30, 2024)

Silver Family Sponsor 2024-2025

Yayoi & Lester Brandt

Lisa & Kelly Kaita

In Memory of Aki & Mari Sato

Patricia & Alvin Mackling

Terumi Kuwada

Gaia Hashimoto

Mona & Ernie Hiebert

Sandra Allen

K. Lucy Yamashita

Les Kojima

Aurora Dancers

In Memory of Connie Matsuo

Janet & Len Matsukubo

JCAM Curling Bonspiel

Ken Matsukubo

Terumi Kuwada

Sandra Campbell

In Memory of Paula Klan

Terumi Kuwada

Theresa Oye

In Memory of Teresa Nishi St. Amant

Gail Sasaki, Burke Sasaki, Ivor Picou & families

Gord & Pearl Sasaki

Jim Taniguchi 99th Birthday

Doug & Laurie Taniguchi

In Memory of Tomoko Tatsumi

Yoshiko Matsubara

Goodwill

Daniel Cowen

Kyoko Kawasaki

Wayne Ruff

Mona & Ernie Hiebert

In Memory of Howard Omoto

Judy & Jack Mizuno

Keiko Yoshino

Janie Omoto

Ken Matsukubo

In Memory of Ichiro Teranishi

Manitoba Pork Council

Terumi Kuwada

Margaret & Jim Suzuki

Kathleen Malone & Howard Schwartz

Theresa Oye

Eiko Ohori

Brent & Colleen Gillespie

Sandra Shibata

Mona & Ernie Hiebert

In Memory of Midori Bruns

Gaia Hashimoto

Jack & Judy Mizuno

Terumi Kuwada

Sumi Saito Kimanivong

Kelly & Lisa Kaita

In Celebration of Violet Okano's 2nd Birthday

Adam & Krystin Okano

Allan & Shirley Okano

Pamela Okano

In Support of Fuurin Koto Ensemble

Yoshiko Watanabe

Keirokai 2024

Theresa Oye

Art & Keiko Miki

Yoshi & Kay Tsuyuki

Yoshiko Matsubara

Jack & Judy Mizuno

Zel & Naomi Krasovec

Brenda & Howard Mark

Terumi Kuwada

Shirley Teranishi

Harold & Nancy Onagi

Bev Nagamori

Ron & Lily Kaita

Joy Ooto

Atsumi Odaguchi

Ruth Ooto

Pat & Alvin Mackling

Diane Ooto

Lucy Yamashita

In Memory of Kazuko Kakumasu

Kelly & Lisa Kaita

In Memory of Lillian Shimoda

Sandra Allen

In Memory of Marlyn Furutani

Yoshimi Takeuchi

In Memory of Mary Mori

Sam Fujii

In Memory of Ted Koizumi

Gaia Hashimoto

JCAM extends its appreciation to all donors for their generosity and support.

JCAM is now able to receive donations through e-transfer – etransfer@jcamwpg.ca



チャールズウッド・カーリング・クラブは、4月6日に開催された第19回マニトバ・ジャパニーズ・カナディアン・カーリング・ボンシュピールのホスト役を務めました。カーリング、思い出話、家族と友人、食事、そして当センターの紹介と楽しさいっぱいの日でした。

土曜日の夜は全チームとゲストが日本文化会館に集まり、カーリングを祝い、思い通りにいったかどうかかわからないカーリングのショットについて語り合い、カーラー全員とゲストとの交流を楽しみました。日本料理の食事はいつも一日の特別な締めくくりとなります。

すべてのカーラー（16チーム）、そして特に2024年の優勝チーム、おめでとうございます。

- 🏆 Toru Suzuki Champions: Judy Wolchuk, Karl Kennedy, Cory Wolchuk, Lisa Ito
- 🏆 A side runner up: Greg Holowka, Sandy Martin, Geoff Miki, Cheryl Miki
- 🏆 B side winners: Kara Gomez-Sanchez (Shibata), Kathryn Marcynuk, Matthew Kulasza, Jaime Gomez-Sanchez, Sofia and Mia
- 🏆 C side winners: Norm Scott, Bruce Kidd, Jim Suzuki, Theresa Oye
- 🏆 Consolation winners: Blair Yoshida, Bob Okabe, Kent Yoshida, Marcia & Maddy Yoshida

このボンスピールは、ボンスピールの寄付金なしには実行不可能です。

- 🏆 JCAM Donations: Ken Matsukubo, Sandra Campbell, Terumi Kuwada
- 🏆 Prize Donations: Don MacDonald, Bob Poole, all 16 curling teams

地域のボランティアの皆さん、ありがとうございました。キャロライン・ヤマシタさんには、バンケットのリーダーとして、またボランティアの皆さんのたゆまぬ努力に心から感謝しています。日本食は本当に美味しかった！お店の人、料理人、寿司職人、設営、サーバー、後片付け、バーテンダー、抽選会マスターのダグ、BC州から来た受付のカレン&トム・サンズ、ゲイリー&カレン、その他多くの人たちに感謝します。ボランティアの皆さんは、カーラーやゲストの皆さんから感謝されるに値する人たちです！

百聞は一見にしかずと言いますが、近いうちに JCAM のウェブサイトイベントの写真を掲載したいと思います。

2025年はボンスピールの20周年にあたります。

サンドラ・シバタ



敬老会 KEIROKAI 2024

4年ぶりに JCAM 主催の敬老会が 2024 年 4 月 21 日（日）に開催されました。昼食は江戸っ子和食のお弁当で、デザートとお茶が振る舞われました。また、ご来賓の皆様には福袋が贈呈され、風林箏曲団による箏の演奏と、子供舞踊団「楓」による舞踊が披露されました。－ Yuhko Kayama, Junko Rybuck, Lilly Stubbs, Tenley Donnalley, Huk Kimanivong, Suzu Kimanivong, Sumi Saito-Kimanivong（カエデ インストラクター）、Noriko Takahashi（カエデ アシスタントインストラクター）、ありがとうございました。

Janet Okabe, Sandy Allen, Ben Allen, Christine Kaita, Debbie Harasym, Satoshi Takeuchi, Grayson Takeuchi, Debra Takeuchi（敬老会委員会）、Ken Teramura（敬老会委員会）など、多忙なスケジュールの中、ボランティアとして時間を割いてくれた多くの人々に感謝します。敬老会は、マニトバのコミュニティにおける年長者を敬う長年の伝統である。地元の記録によると、最初の敬老会は 1948 年にウィニペグで開催された（下の 1948 年の写真を参照！）。1948 年から 2005 年にかけて開催された敬老会の集合写真のスライドショーが上映された。



ホライズンクラブ HORIZON CLUB NEWS

11月、12月、1月と3ヶ月間お休みしていたランチが戻ってきました。昼食会は2月7日に始まりました。当初は40～45名ほどの参加で、少しスロースタートでした。しかし、暖かな気候に後押しされ、4月には約60人がランチを楽しんでいます。会員数も増え、現在118名となっています。会員数も増え、現在118名となっています。昼食前のエクササイズ・クラスにもよく参加されています。4月は新しいことに挑戦しました。最初のクラスの写真をご覧ください。参加者全員が楽しんでいました。最初は参加に消極的だった人もいましたが、みんなが楽しんでいるのを見聞きすると、参加したくなったようです。ボールや太鼓が足りなかったもので、段ボール箱やありったけのものを使ってくださいました。楽しく騒ぐことに年齢制限はありません。幸運なことに、ホライズン・クラブのメンバーの一人（ライラ・コナロー）がドラム・アライブのインストラクターの資格を持ち、このクラスを指導してくれています。次回は5月15日、そして6月19日を予定しています。バチとTsudo drumsをお貸しいただき、設営と撤収を手伝ってくださる日の出太鼓さんに感謝します。



7月と8月の夏休み前最後のランチは6月19日（水）です。

大野シェフ夫妻が特別なお弁当を用意してくれます。

AURORA DANCE GROUP

オーロラ・ダンス・グループが、ウィニペグ市の文化的福祉に貢献したとして、ウィニペグ市コミュニティ・サービス賞を受賞した。オーロラ・ダンス・グループは、25年にわたり市民を楽しませてきた！ルーシー・ヤマシタは、国際女性デーにオーロラを代表してスコット・ギリンガム市長から賞を受け取りました。(Photos by David Lipnowsky Photography)



JCAM 日本語学校

Highlights from the Second Semester

継承語プログラムの初等 4、5、6 クラスは、ブラント弥生先生による新年恒例の書道教室を開催しました。また、4 月 6 日には大野シェフによる恒例の寿司クラスが開催されました。土曜クラスには多くの大学生や高校生がボランティアとして参加し、スクールをより活気ある楽しいものになっています。

3 月末の大人クラスでは日本語ネイティブの方々にボランティアで参加いただき、会話力を磨くイベントを開催しました。受講生からは大変好評でした。



今年度から正式にスタートした継承語クラス卒業生のための「中学



生クラス」と「大人の日本語学習者のための会話クラブ」は、日本語の能力を高めたいと願う熱心な生徒が参加しています。

日本語初心者の子どもたちのためのプログラム「日本語エクスプローラーズ」が 4 月にパイロットセッションを開始しました。これにより、より多くの人々に日本語学習の機会を提供できるようになりました。

これからも、楽しく、充実した、やりがいのあるプログラムを目指し精進してまいります。JCAM 会員の皆様、応援ご協力をよろしくお願いいたします！

スタッフ募集

JCAM 日本語学校では、2024-2025 年度の新しい講師を数名募集しています。

Number of positions:

- 高校クラスの講師 2 名（土曜日午後）
- 大人クラス講師 1 名（火曜日または水曜日の、6pm-8pm）

採用基準

- 日本語教師としての実務経験がある方を優遇。日本語が母国語またはバイリンガルであること（英語が堪能であること）。日本語がネイティブでない場合は日本語能力試験 N2 以上の資格を持っていること。
- 少なくとも 1 年間働く意志があること。

Other things to note:

- 日本語教師としての実務経験のない合格者は、研修期間終了後、クラスを担当する。
- 賃金は経験に応じる。
- 授業では「GENKI」をテキストとして使用。

問合せ先：jcamlanguage@jcamwpg.ca

キッズクラブ JCAM KIDS CLUB

JCAM キッズクラブは毎週土曜日の午前中、賑わいを見せています。柔道、和太鼓、おどり、剣道、ヨガ、折り紙、節分、お花見、こどもの日の工作などなど。 JCAM キッズクラブは子どもたちが両親と一緒にさまざまな文化活動を体験できる素晴らしい機会を提供しています。

今年を締めくくるにあたり、キッズクラブを実現させるために尽力してくれた実行委員会（Sara Ebata, Debra Takeuchi, Valerie HoshizakiNordin, Sarah Keating Sangalang, and Pamela Okano）のビジョンと努力に感謝します。 土曜日の朝早くからサポートに駆けつけてくれたボランティア、Jordan Takenaka, Grayson Takeuchi, Aiden Muller, and Maya Kojima.に感謝します。

またボランティアで時間と専門知識を提供してくれたゲスト指導者の方々、ありがとうございました。:

Manitoba Kendo Club
Hinode Taiko
Kaede Odori Group
Steven Oye
Brian Cox
Victoria Sanders



For ongoing news from JCAM, check out our social media sites:

www.jcamwpg.ca

Twitter: @WpgJCAM

Instagram: @jcamincofficial

Facebook: @jcam.inc.org

Youtube: www.youtube.com/channel/UCIM3M-5wI3fVBhNEjgcNkFQ

Tik Tok: @jcamwpg

FUURIN KOTO ENSEMBLE 琴

JCAM の Fuurin Koto Ensemble は、2024 年 4 月 12 日（金）と 13 日（土）に、ウィニペグで初めての箏のワークショップを開催しました。大阪から箏職人の田波宏樹氏をお招きし、18 本の箏を点検、修理、弦の張り替えをしていただきました。ワークショップ参加者からの多くの質問にも丁寧に答えてくださった。箏奏者たちは皆、自分の大切な箏に新しい弦が張られたことに感激していた。観客のために短い演奏を披露してくださいました。Fuurin Koto Ensemble の講師であるジュンコ・ライバック氏とアンサンブル・メンバーのケイコ・バーク氏には、このユニークなワークショップを開催するためにご尽力いただき、ありがとうございます。

このワークショップは、日加レガシー基金と JCAM コミュニティ基金の寛大な支援により実現しました。



JCAM 会員の Yayoi Ban さん、ロイヤル・ウィニペグ・バレエ団ソリスト 引退おめでとう ロイヤル・ウィニペグ・バレエ団のソリストとして

19 シーズンにわたり、JCAM のメンバーは Yayoi の優雅さ、気品、そして運動神経をステージで楽しんできた。ステージで Yayoi を見られなくなるのは寂しいが、JCAM で Toshi, Yuki, Toma とともに弥生に会えるのを楽しみにしている。

ウィニペグ・フリープレスの記者ジェン・ゾラッティによる、Yayoi のキャリアと千葉からウィニペグへの旅を称えた素晴らしい記事を JCAM のウェブサイトでご覧ください。<https://www.jcamwpg.ca/news/>



ダンス ダンス ダンス！ 躍ろう！



JCAM 盆踊り大会の練習は以下の日程で行われます。

5月10日（金）午後7時—8時30分

5月20日（月）午後2時—3時30分（ビクトリアデー）

6月 9日（日）午後1時—2時30分

どなたでも参加できます。5つの盆踊りをおぼえられます！
練習はカルチャーセンターで行います。

歌うのは好きですか？それなら祭りに来てカラオケを歌いましょう！グループでも個人でも好きな歌を歌えます。

その他、キッズゲームやバウンシーキャッスル、スイカ割り、和太鼓セッションなどが行われる。その他、キッズゲームやバウンシーキャッスル、スイカ割り、和太鼓セッションなどが行われます。日本食、かき氷、飲み物、お土産も販売。





JAPANESE CULTURAL
ASSOCIATION OF
MANITOBA INC.



**Mark
Saturday, June 22, 2-6 pm
on your calendar!**





**JCAM Bon Odori Matsuri will be back
again for a fun filled afternoon of
dancing, singing and kids activities!!
More details to come**



IT'S BACK! JOIN US FOR THE ANNUAL

JAPANESE *Picnic*

Sunday, July 21st, 2024
10:00am - 1:00pm

ST. VITAL PARK

Oak & Aspen Shelters
(near the outdoor washrooms & playground)

BRING YOUR OWN LAWN CHAIRS AND PICNIC LUNCH OF CHOICE!

**KIDS RACES BEGIN AT 10:30AM FOLLOWED BY ADULT RACES AND
SCRAMBLES. DRAWS WILL TAKE PLACE AFTER LUNCH.**

REGISTRATION DEADLINE: JULY 14TH

If you are interested in attending the JCAM Picnic, you must register before July 14, 2024

TO REGISTER – [CLICK HERE](#)

FOLKLORAMA フォークロラマ 2024

2024年8月4日（日） — 8月10日（土）

2024 年日本館アンバサダーのご紹介



KRISTEN TANIGUCHI – Adult Ambassador

現在、私はレッド・リバー・カレッジの厳しいプログラムに参加し、ソノグラフィーの分野で技術と知識を磨いています。毎日が成長のための新たな機会であり、目の前の挑戦を楽しんでいます。学業以外では、周囲の人々と有意義なつながりを築き、新たなつながりを作ることを楽しんでいます。このようなひとときは、学業に追われる日々とのバランスをとってくれます。私は心身ともに健康であることを信条としており、定期的にジムに通い、長い勉強の夜に挑む前に頭をすっきりさせ、充電することを楽しんでいます。それに加えて、ローラダービーという爽快なスポーツに大きな充実感と喜びを見出しています。情熱的な選手として、私は、チームワーク、戦略、運動能力が問われ、他では体験できないようなゲームのテンポの速い激しさに興奮します。相手をブロックしているときも、得点を決めているときも、ローラダービーは肉体的にも精神的にも私を挑戦させてくれます。人生を歩む中で、私は毎日がもたらしてくれるチャンスに感謝し、成長、充実感、喜びの追求に揺るぎない姿勢を保っています。

HANAKO TERANISHI – Adult Ambassador

HANAKO TERANISHI (They/Them) は、クィアな四世混血の日系カナダ人。マニトバ大学英語学科 4 年生。反資本主義やクィア理論とともに、人種やクィアのアイデンティティについて学び、書くことに興味がある。ライティング・チューターとして働きながら、アカデミック・ライティングとクリエイティブ・ライティングの両方に取り組んでいる。余暇には、読書リストの整理、社会正義グループの組織化、ロッククライミング、地元コンサートへの参加などを楽しんでいる！ Hanako の執筆活動は、学問や文学の中に見られるギャップを埋めることで、帰属意識、親密さ、愛のポケットを作り出そうとしている。現在、全米日系カナダ人協会のヤング・リーダーズ・コミティのメンバーであり、最近、日本の伝統的なおどりを始めた。



LUCA KENNEDY – Youth Ambassador

私の名前はルカ・ケネディで、Collège Miles Macdonell Collegiate の 11 年生です。私は 4 歳まで日本で育ち、カナダに引っ越して 12 年間住んでいます。JCAM で 5 年間日本語を習いました。日本館でボランティアをしたり日の出太鼓で演奏したこともあります。趣味は学校のバレーボールとバドミントン、友達と遊ぶこと、ビデオを作ること、音楽を演奏すること、レストランで働くことです。今年、日本館のアンバサダーを引き受けることをとても楽しみにしています。

HAULU BEYETTE – Youth Ambassador

Haulu は 15 歳で、Collège Sturgeon Heights Collegiate の 2 年生で、フレンチ・イマージョンに在籍している。彼はバスケットボールの選手で、来年はスタージョンハイツの代表チームに入る予定だ。YMCA でバスケット

ボールの練習をしたり、体を鍛えたり、ライフガードのトレーニングをしている姿をよく見かける。ハウルは 5 歳まで福岡で生まれ育ち、その後ウィニペグに移り住んだ。英語、フランス語、日本語を話す。昨年は夏の間日本に滞在し、フォークラマ 2024 のイベントやアクティビティ、日本パビリオンに参加することを熱望している。



DANIEL AKIRA COWEN – Greeter

こんにちは！ 僕はダニエル・コーウェン、23 歳です。両親のキャシーとスティーブ、妹のステファニーとウィニペグに住んでいます。僕はデイ・プログラム「オプションズ、パスウェイ、トランジションズ」に通っていて、たくさんの友達がいます。私たちは読み書きや計算などの教科に取り組み、ボーリングやアート、ジムなどの社会活動を楽しんでいます。また、午後に 1 回、サポート付きの職業体験もしています。最近、JCAM で和太鼓を始めました！ 水泳教室に通ったり、Children's Rehabilitation Centre でボランティアをしたり、5 ピンボウリングとバスケットボールの 2 つのスペシャルオリムピックスチームに参加しています。私の家族は長年 JCAM のメンバーで、昨年は日本館のグリーターを務めました。私は人々に会い、パビリオンに歓迎するのが大好きでした。一番好きだったのはショーの最後に踊ることでした。またこの役割を引き受けるのを楽しみにしています！



JCAM ANNUAL SPONSORS 2023-2024

PLATINUM



The Frank H. Hori
Charitable Foundation

SEVA
INTERNATIONAL
CHARITABLE
FOUNDATION



BIRCHWOOD LEXUS

SILVER

align
Chiropractic & Massage Therapy
Dr. Derek Okabe and team

Industrial[®] Automation[®] Medical[®] Medgen[®]
INNOVIAIR
Group

OOMOMO
JAPAN LIVING



JCAM Horizon Club

SCU

Steinbach Credit Union

BRONZE

OMORI
DIAMONDS

Edokko
Japanese Food




NIKKEI BOOKS
Jennifer Hoshimoto

PKF LAWYERS

MANITOBA'S LAW FIRM

Andrew Workless